

Legal news

December 2014

Contents

HIGHLIGHTED	2
Other Sectors.....	5
Finance	5
Banking.....	5
Taxation.....	6
Trade	7
Labour	8
Education.....	9
Health	9
Transport.....	10
Construction - Real Estate.....	11
Land	12
Natural Resources - Environment.....	12
Science - Technology	13
Information - Communications	14
Culture - Sports - Tourism.....	15
Administration - Judiciary	16
Agriculture – Forestry - Fishery.....	17
Enterprise.....	19
Miscellaneous	19
Contact Details	20

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2014. All rights reserved

HIGHLIGHTED

1. New regulation on the management of e-commerce websites

On 5 December 2014, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.47/2014/TT-BCT, on the Management of E-commerce Websites.

This Circular details and provides guidelines for the implementation of a number of articles of Decree No. 52/2013/ND-CP dated 16 May 2013, on E-commerce (hereinafter referred to as the “Decree 52”), which regulates business activities on e-commerce websites, order of and procedures for notifying and registering e-commerce websites, registration of e-commerce websites rating activities, and publication of information on E-commerce Management Portal.

Accordingly, traders, organizations and individuals are not permitted to use e-commerce websites to trade in goods and services subject to commercial restrictions such as: Shotguns and bullets, sporting weapons, combat gear; Cigarettes, cigars and other finished products of tobacco; Alcoholic drinks; Precious and rare wildlife and plants including live species and their processed parts; Other goods restricted from trading under the laws.

Traders that establish websites for the sale of goods and services subject to conditional business and meet statutory conditions for being granted with Certificates of qualification for trade in such goods and services should post on their websites information about number, issuance date and issuance place of these Certificates.

Regarding business activities on social networks, the new Circular provides for that social networks having one of the functions defined in Points a, b and c, Clause 2, Article 35 of the Decree 52 (Website allows participants to open stands thereon for display and introduction of goods or services; Website allows participants to set up branch websites for displaying and introducing goods or services; Website has a sale and purchase section permitting participants to post news of sale and purchase of goods or services) must be registered with the Ministry of Industry and Trade for operation in the form of e-commerce trading-floor. Owners of the above-mentioned social networks should be responsible for providing e-commerce trading-floor services as stipulated by law.

This Circular also specifies that Online promotion websites defined in Clause 10, Article 3 of the Decree 52 comprise: Websites defined in Points a and b, Clause 2, Article 39 of the Decree 52 include those selling goods purchase coupons and service use coupons so that customers can purchase goods or use services of the partners at preferential prices or enjoy other benefits; Selling frequent shopper cards to enable customers to use goods or services from a network of partners at preferential prices or enjoy other benefits in comparison with those upon purchase of goods and services from each separate partner); Websites providing promotion services for goods of other

traders, organizations and individuals under terms and conditions of the promotion service contracts in the following manners: Offering freebies or samples to customers for trial use on a free-of-charge basis, Selling goods at cheaper prices for a certain period of time or to a specific number of customers and other methods according to the laws on trade promotion.

According to the new Circular, entities required to notify online shopping websites comprise: Traders; Organizations of which functions and duties include organization of sale of goods and provision of services, or other e-commerce activities; Individuals who are granted with personal tax identification numbers and are not required to apply for business registration according to the provisions of the laws on business registration.

Notifications of online shopping websites shall be received and processed in online manner by the Ministry of Industry and Trade on the E-commerce Management Portal at [html: www.online.gov.vn](http://www.online.gov.vn). Every owner of online shopping websites shall access to the E-commerce Management Portal and follow the steps prescribed in the new Circular.

This Circular shall take effect on 20 January 2015 and replace Circular No.12/2013/TT-BCT dated 20 June 2013 of the Ministry of Industry and Trade providing procedures for notification, registration and publication of e-commerce website-related information.

2. New regulation on the sale, assignment and transfer of wholly state-owned enterprises

On 31 December 2014, the Government issued Decree No. 128/2014/ND-CP on the sale, assignment or transfer of wholly state-owned enterprises.

This Decree provides for the sale, assignment and transfer of wholly state-owned enterprises directly under the Ministries, ministerial-level agencies, government-attached agencies, People's Committees of province or centrally run city (one-member limited liability companies), enterprises with 100% capital funded by parents companies in economic groups, corporations, groups of company (member company) that have their parent companies operating in the form of a one-member limited liability company owned by the State, the sale of independent accounting units of one-member limited liability companies or member companies.

According to the new Decree, the sale of an one-member limited liability company or member company (hereinafter referred to as the sale of enterprise) shall not depend on the scale of equity held by the state in the two following cases:

- The enterprise falls within those for sale as approved by the Prime Minister in the Overall scheme on reorganization of wholly state-owned enterprises.
- The enterprise falls within those subject to equitization in accordance with the Overall scheme on reorganization of wholly state-owned enterprises, but cannot be equitized.

In addition, this Decree also expressly states that the sale of a dependent accounting unit of an one-member limited liability company or member company should be approved by the Prime Minister in the Overall scheme on reorganization of wholly state-owned enterprises and such sale must not affect the operation and capability of remaining units in the enterprise to fulfil their debt repayment obligation.

The assignment of an one-member limited liability company or member company to the labour collective (hereinafter referred to as the assignment of enterprise) shall be carried out upon the following three conditions are met: (i) Total book value of its assets is under VND 15 billion; (ii) It has no land advantage; (iii) It falls within enterprises to be assigned in accordance with the Overall scheme on reorganization of wholly state-owned enterprises as approved by the Prime Minister.

The transfer of an one-member limited liability company or member company (hereinafter referred to as the transfer of enterprise) must meet three following conditions:

- It is the enterprise operating in the fields or sectors that are the main business lines or strictly related to the main business lines of transferred economic group, corporation, or group of companies.
- It is not subject to dissolution or does not become insolvent.
- It falls within the enterprises to be transferred in accordance with the Overall scheme on reorganization of wholly state-owned enterprises as approved by the Prime Minister or decided by the Prime Minister on the basis of an agreement between and demand of the transferor and transferee.

The new Decree also prescribes that the purchaser or assignee of such an enterprise may not resell the enterprise within certain period stated in the contract.

This Decree shall take effect on 1 March 2015.

Other Sectors

Finance

- On 23 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Decision No.3306/QD-BTC, on the correction of Circular No. 138/2014/TT-BTC dated 22 September 2014, providing for the import and export cost norms at the warehouse and storage cost norms for preservation of Pentrit explosives (TEN).
- Decision No. 3127/QD-BTC dated 9 December 2014 of the Ministry of Finance, promulgating the Regulation on collaboration in the receipt of citizens, and settlement of complaints and denunciations between the units of the Ministry of Finance.
- On 23 December 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.204/2014/TT-BTC, providing for the training and improvement of professional skills of valuation profession.
- Circular No. 192/2014/TT-BTC dated 12 December 2014 of the Ministry of Finance, on supplementing the State budget's index.
- On 11 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No.189/2014/TT-BTC, providing for loan interest rate applicable to State's investment credits and export credits and the difference of interest rates that is considered as post-investment support.
- Circular No. 188/2014/TT-BTC dated 10 December 2014 of the Ministry of Finance, providing guidelines for a number of articles of Decree No.84/2014/ND-CP dated 8 September 2014 of the Government, detailing a number of articles of the Law on Thrift Practice and Waste Combat.
- On 1 December 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 184/2014/TT-BTC, providing guidelines for the management, use and exploitation of State Asset Registration Management Software.

Banking

- Circular No. 49/2014/TT-NHNN dated 31 December 2014 of the State Bank of Vietnam, on amending and supplementing a number of article of Financial reporting regime of credit institutions accompanying Decision No. 16/2007/QD-NHNN dated 18 April 2007 and Accounting accounts system of credit institutions accompanying Decision No. 479/2004/QD-NHNN dated 29 April 2004 of the Governor of the State Bank of Vietnam.
- On 31 December 2014, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.48/2014/TT-NHNN, providing for the speeches and information provision of the State Bank of Vietnam.

- Circular No. 47/2014/TT-NHNN dated 31 December 2014 of the State Bank of Vietnam, providing for technical requirements on ensuring security for equipment serving payments by bank card.
- On 31 December 2014, the State Bank of Vietnam issued Circular No.46/2014/TT-NHNN, providing guidelines on payment intermediary services.
- Circular No. 45/2014/TT-NHNN dated 29 December 2014 of the State Bank of Vietnam, on amending and supplementing a number of articles of Circular No.02/2012/TT-NHNN dated 27 February 2012, providing guidelines on forex transactions among the SBV and credit institutions and foreign banks' branches.
- On 29 December 2014, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.44/2014/TT-NHNN, providing guidelines for a number of contents on judicial expertise in the field of monetary and banking.
- Circular No. 43/2014/TT-NHNN dated 25 December 2014 of the State Bank of Vietnam, on lending in foreign currencies by credit institutions and foreign bank' branches to resident borrowers.
- On 11 December 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.189/2014/TT-BTC, providing for loan interest rates applicable to State's investment credits and export credits and the difference of interest rates that is considered as post-investment support.
- Circular No. 39/2014/TT-NHNN dated 11 December 2014 of the State Bank of Vietnam, providing guidelines on payment intermediary services.
- On 8 December 2014, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.38/2014/TT-NHNN, providing for dossiers and order of and procedures for approving the purchase by foreign investors of shares in Vietnamese credit institutions.

Taxation

- Decision No. 3302/QD-BTC dated 23 December 2014 of the Ministry of Finance, announcing administrative procedures in the tax administration field under the settlement authority of the Ministry of Finance.
- On 23 December 2014, the General Department of Taxation issued Decision No.2377/QD-TCT, on the remission of tax and fine debts incurred prior to 1 July 2007 for families and individuals meeting the conditions specified in Clause 1 of Article 3 of Circular No. 179/2013/TT-BTC.
- Circular No. 213/2014/TT-BTC dated 31 December 2014 of the Ministry of Finance, on the amendment of preferential import tax rates applicable to jet fuels and kerosene commodities under the heading 27.10.
- On 8 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular

No.186/2014/TT-BTC, on the amendment of and supplement to Chapter 98 defining HS codes and preferential import tax rates exclusively applicable to a number of commodities in the Preferential Import Tariff accompanying Circular No. 164/2013/TT-BTC dated 15 November 2013 of the Ministry of Finance.

- Circular No. 185/2014/TT-BTC dated 5 December 2014 of the Ministry of Finance, on amending the preferential import tax rates applicable to a number of oil and gasoline commodities under the heading 27.10 in the Preferential Import Tariff.

Trade

- On 29 December 2014, the Government issued Decree No. 125/2014/ND-CP, amending and supplementing the provisions of Decree No. 120/2011/ND-CP dated 16 December 2011 and Decree No. 20/2006/ND-CP dated 20 February 2006 on commercial assessment services.
- Decision No. 3816/QD-TCHQ dated 23 December 2014 of the General Department of Customs, promulgating a temporary Process of customs procedures and customs supervision for the luggage of persons in entry or transit, at the border-gate of Noi Bai International Airport.
- On 19 December 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 73/2014/QD-TTg, providing for the list of scraps eligible for importation from abroad to be used as raw materials for production of goods.
- Decision No. 11039/QD-BCT dated 3 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, announcing the list of exported or imported goods, which have to undergo examinations on quality control, technical regulations and food safety before clearance under the management function of the Ministry of Industry and Trade.
- On 30 December 2014, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 26/2014/TT-BTTTT, detailing the implementation of Decree No.187/2013/ND-CP dated 20 November 2013, on the importation of postage stamps.
- Circular No. 203/2014/TT-BTC dated 22 December 2014 of the Ministry of Finance, on the disposal of in-stock goods within the areas of customs activities.
- On 18 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No.197/2014/TT-BTC, providing for the collection levels and the regime on collection, submission, management and use of assessment and appraisal charges and fees for issuance of Certificates of registration of multi-level marketing activities.
- Circular No. 60/2014/TT-BCT dated 27 December 2014 of the Ministry of

Industry and Trade, detailing a number of articles of Decree No. 94/2012/ND-CP dated 12 November 2012, on production of and trade in alcohols.

- On 28 April 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 56/2014/TT-BTC, providing guidelines for the implementation of Decree No.177/2013/ND-CP dated 14 November 2013, detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles of the Law on Pricing.
- Circular No. 49/2014/TT-BCT dated 15 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the importation of tobacco raw materials under the quota in 2015.

Labour

- On 17 December 2014, the Government stipulated Decree No. 119/2014/ND-CP, detailing a number of articles of Labour Code, Law on Vocational Training, and Law on Vietnamese workers working overseas under contract on complaints and denunciations.
- Decree No. 121/2014/ND-CP dated 24 December 2014, detailing a number of articles of Maritime Labour Convention 2006 on the labour regime of crew working on vessels.
- On 24 December 2014, the Prime Minister issued Decision No. 77/2014/QD-TTg, providing for the amount of vocational training support to workers participating in the unemployment insurance.
- Decision No. 1694/QD-LDTBXH dated 24 December 2014 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, announcing newly-issued administrative procedures; and amended, replaced or revoked procedures under the settlement authority of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- On 12 December 2014, the Vietnam Social Insurance stipulated Decision No.1366/QD-BHXH, promulgating the Regulations on receipt of dossier and delivery of settlement results of administrative procedures related to Social Insurance and Health Insurance.
- Circular No. 40/2014/TT-NHNN dated 11 December 2014 of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for deposit and management of deposits of human resources outsourcing service providers.
- On 1 December 2014, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs stipulated Circular No. 32/2014/TT-BLDTBXH, providing guidelines on the authorization to implement a number of duties of State management on labour in industrial zones, export processing zones, economic zones and high-tech zones.

Education

- Decree No. 124/2014/ND-CP dated 29 December 2014, amending Clause 6 of Article 31 of Decree No. 73/2012/ND-CP dated 26 September 2012, providing for the foreign co-operation and investment in the field of education.
- On 17 December 2014, the Prime Minister issued Decision No. 72/2014/QD-TTg, providing for the teaching and learning of foreign languages in schools and other educational institutes.
- Decision No. 1856/QD-BTTTT dated 10 December 2014 of the Ministry of Information and Communications, on the promulgation of national standards on professional skills in the fields of Information and Communications.
- On 5 December 2014, the Ministry of Education and Training stipulated Decision No. 5741/QD-BGDDT, announcing newly-issued administrative procedures under the settlement authority of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 45/2014/TT-BGDDT dated 17 December 2014 of the Ministry of Education and Training, providing for the transformation of people-founded universities to private universities.
- On 5 December 2014, the Ministry of Education and Training issued Circular No.43/2014/TT-BGDDT, on the promulgation of professional intermediate framework programme of sectors: Business; Audit-Accounting; Finance-Bank-Insurance; and Administration-Management.
- Circular No. 42/2014/TT-BGDDT dated 5 December 2014 of the Ministry of Education and Training, on the promulgation of professional intermediate framework programme of sectors: Tourism Services; and Hotel, restaurant.
- On 5 December 2014, the Ministry of Education and Training stipulated Circular No. 41/2014/TT-BGDDT, on the promulgation of professional intermediate framework programme of sectors: Architecture Engineering Technologies and Construction Work; and Mining Technologies.
- Circular No. 40/2014/TT-BGDDT dated 5 December 2014 of the Ministry of Education and Training, on the promulgation of professional intermediate framework programme of sectors: Agriculture, and Forestry.

Health

- On 25 December 2014, the Government issued Decree No. 122/2014/ND-CP, on the organization and operation of the Health Inspectorate.
- Decree No. 117/2014/ND-CP dated 8 December 2014, providing for the Health service of communes, wards and townships.
- On 30 December 2014, the Ministry of Health stipulated Decision No. 5450/QD-BYT, providing guidelines on the diagnosis and treatment of hepatitis E virus.

- Decision No. 5449/QD-BYT dated 30 December 2014 of the Ministry of Health, providing guidelines on the diagnosis and treatment of hepatitis D virus.
- On 30 December 2014, the Ministry of Health issued Decision No. 5447/QD-BYT providing guidelines on the diagnosis and treatment of hepatitis A virus.
- Decision No. 5379/QD-BYT dated 26 December 2014 of the Ministry of Health, announcing the list of legal documents under the management authority of the Ministry of Health, which have been wholly or partly expired until 30 September 2014.
- On 10 December 2014, the Ministry of Health stipulated Decision No. 5173/QD-BYT, announcing the quality management system conforming to the National Standards TCVN ISO 9001:2008.
- Decision No. 1314/QD-BHXH dated 2 December 2014 of the Vietnam Social Insurance, promulgating the codes inscribed on health insurance cards.
- On 2 December 2014, the Vietnam Insurance issued Decision No. 1313/QD-BHXH, promulgating the sample of health insurance card.
- Circular No. 59/2014/TT-BCT dated 22 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, providing conditions for ensuring food safety with regard to vegetable oil manufacturers and traders.
- On 18 December 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Circular No.54/2014/BCT, providing conditions for ensuring food safety with regard to dairy manufacturers and traders.
- Circular No. 53/2014/TT-BCT date 18 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, providing conditions for ensuring food safety with regard to beer manufacturers and traders.
- On 11 December 2014, the Ministry of Health issued Circular No.47/2014/TT-BYT, providing guidelines on food safety management with regard to catering services providers.
- Circular No. 46/2014/BYT dated 5 December 2014 of the Ministry of Health, providing guidelines on health quarantine process.

Transport

- On 19 December 2014, the Ministry of Transport stipulated Decision No.3282/QD-BTC, on the maximum levels in price bracket for passenger transport of economy class on domestic flights with longer a monopoly position.
- Decision No. 1486/QD-BXD dated 12 December 2014 of the Ministry of Construction, announcing the cost norms applicable to Project Management Units of State authorities competent for implementation of transport projects in the form of public-private partnership (PPP).

- On 3 December 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.6436/QD-UBND, promulgating the Regulation on operation, management, usage, finalization, and final settlement of the Hanoi Land Road Maintenance Fund.
- Circular No. 78/2014/TT-BGTVT dated 24 December 2014 of the Ministry of Transport, providing for the transportation of passengers, luggage and packages on the national rail ways.
- On 19 December 2014, the Ministry of Transport stipulated Circular No.75/2014/TT-BGTVT, providing for the registration of means of inland water way transport.
- Circular No. 74/2014/TT-BGTVT dated 19 December 2014 of the Ministry of Transport, providing for the Regulation on archive work of the Ministry of Transport.
- On 12 December 2014, the Ministry of Transport issued Circular No.72/2014/TT-BGTVT, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 27/2013/TT-BGTVT dated 24 September 2013 of the Ministry of Transport, providing for the standards, duties and powers of leaders and employees of the Motor Vehicle Registration Centre.
- Inter-ministerial Circular No. 71/2014/TTLT/BGTVT-BTC dated 10 December 2014 of the Ministry of Transport and the Ministry of Finance, providing for the costs of verification on transportation safety for land road building works, which are being exploited.
- On 5 December 2014, the Ministry of Transportation stipulated Circular No.70/2014/TT-BGTVT, providing for the management of inland water ways.

Construction - Real Estate

- Decision No. 97/2014/QD-UBND dated 29 December 2014 of the People's Committee of Hanoi, providing the regulations on management, usage and execution of the contracts for rent of State-owned old residential housing owned by the State in Hanoi under Decree No. 34/2013/ND-CP dated 22 April 2013, on the management of State-owned old residential housing and Circular No.14/2013/TT-BXD dated 19 September 2013 of the Ministry of Construction, providing guidelines on a number of contents contained in Decree No.34/2013/ND-CP dated 22 April 2013.
- On 4 December 2014, the Directorate for Standards, Metrology and Quality issued Decision No. 2249/QD-TDC, providing guidelines for the implementation of consultancy activities for the quality management system under the national standards TCVN ISO 9001:2008 for the State's administrative agencies and

organizations.

- Decision No. 11119/QD-BCT dated 8 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, approving the planning for development of Ceramics and Industrial Glass industry in Vietnam till 2020, with orientation to 2030.
- On 2 December 2014, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.6387/QD-UBND, announcing newly-issued administrative procedures under the settlement authority of Department of Construction of Hanoi.
- Circular No. 20/2014/TT-BXD dated 29 December 2014 of the Ministry of Construction, promulgating the national technical regulations on “the electricity system of residential housing and public housing”.
- On 10 December 2014, the Ministry of Construction issued Circular No.19/2014/TT-BXD, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 20/2010/TT-BXD dated 27 October 2010 of the Ministry of Construction, providing guidelines on the pilot development and publication of a number of indicators for evaluation of the real estate markets.

Land

- Decision No. 7077/QD-UBND date 26 December 2014 of the People's Committee of Hanoi, approving the master plan for construction in Ba Vi District till 2030; at 1/10,000 scale; location: Ba Vi District, Hanoi.
- On 24 December 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City stipulated Decision No. 50/2014/QD-UBND, on the rental rates of land and water surfaces in Ho Chi Minh City.

Natural Resources - Environment

- Decree No. 127/ND-CP dated 31 December 2014, providing conditions for environmental monitoring services providers.
- On 26 December 2014, the Government issued Decision No. 78/2014/QD-TTg, on the organization and operation of Vietnam Environment Protection Fund.
- Decision No. 76/2014/QD-TTg dated 24 December 2014 of the Government, on amending and supplementing a number of articles of Decision No. 81/2010/QD-TTg dated 13 December 2010 of the Prime Minister, providing for the collection, storage, processing and use of the national remote sensing data.
- On 8 December 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Decision No. 5234/QD-BNN-TCLN, announcing the forest areas of the basins to be taken as the basis for implementing the policy on payment of forest environmental services.
- Decision No. 2185/QD-TTg dated 5 December 2014 of the Prime Minister,

approving the planning for exploration, extraction, processing and use of iron ore until 2020, with orientation to 2030.

- On 29 December 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment issued Circular No. 65/2014/TT-BTNMT, on amending and supplementing a number of contents contained in Circular No. 18/2011/TT-BTNMT, on economic - technical norms for environment mapping.
- Inter-ministerial Circular No. 48/2014/TTLT-BYT-BTNMT dated 22 December 2014 of the Ministry of Health and the Ministry of Natural Resources and Environment, providing guidelines on the co-operation in implementing the State management on environment protection regarding health establishments.
- On 11 December 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 2242/QD-TTg, approving the scheme on management of natural forest woods in the period from 2014 to 2020.
- Decision No. 6572/QD-UBND dated 9 December 2014 of the People's Committee of Hanoi, approving the project on amendment of and supplemented to planning for exploration, exploitation and usage of minerals in Hanoi till 2020.
- On 5 December 2014, the Prime Minister issued Decision No. 2185/QD-TTG, approving the planning for exploration, extraction, processing and use of iron ore till 2020, with orientation to 2030.

Science - Technology

- Decree No. 120/2014/ND-CP dated 17 December 2014, on the amendment and supplement to a number of articles of Decree No. 133/2008/ND-CP dated 31 December 2008, detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles of Law on Transfer of Technology.
- On 31 December 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No. 12086/QD-BCT, promulgating the List of Avoided Cost Tariff for the year of 2015.
- Decision No. 12085/QD-BCT dated 31 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the electricity generation price frame for the year of 2015.
- On 3 December 2014, the Ministry of Science and Technology issued Decision No. 3340/QD-BKHCN, correcting Circular No. 13/2010/TT-BKHCN dated 30 July 2010 of the Ministry of Science and Technology, amending and supplementing a number of provisions of Circular No.17/2009/TT-BKHCN dated 18 June 2009 and Circular No. 01/2007/TT-BKHCN dated 14 February 2007.
- Circular No. 55/2014/TT-BCT dated 19 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, detailing and providing guidelines for the implementation of

a number of articles of Decree No. 38/2014/ND-CP dated 6 May 2014, on the management of chemicals controlled by the Convention on prohibiting the development, production, stockpiling, usage and destruction of chemical weapons.

- On 15 December 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Circular No.52/2014/TT-BCT, promulgating the National technical regulations on safety of pipe lines for steam and hot water of power plants.
- Circular No. 38/2014/TT-BKHHCN dated 16 December 2014 of the Ministry of Science and Technology, providing for the evaluation of scientific and technological organizations.
- On 15 December 2014, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.51/2014/TT-BCT, promulgating the National technical regulations on equipment, accessories and facilities for blending, storage and transportation of ethanol fuel and ethanol blended gasoline – gasohol E10 at warehouses of oils and gasoline.
- Circular No. 36/2014/TT-BKHHCN dated 12 December 2014 of the Ministry of Science and Technology, providing for the activities of training experts who evaluate management systems and product certification by conformity evaluation organizations.
- On 11 December 2014, the Ministry of Science and Technology stipulated Circular No. 35/2014/TT-BKHHCN, providing for judicial expertise in scientific and technological activities.

Information - Communications

- Decision No. 80/2014/QD-TTg dated 30 December 2014 of the Prime Minister, providing for the pilot outsourcing of information technology services in State agencies.
- On 17 December 2014, the Ministry of Information and Communications issued Decision No. 1908/QD-BTTTT, on ceasing the implementation of Circular No.19/2014/TT-BTTTT dated 5 December 2014, providing for the management and usage of internet resources.
- Decision No. 45/2014/QD-UBND dated 8 December 2014 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Process of co-ordination in granting Certificates of eligibility for electronic game centres in Ho Chi Minh City.
- On 30 December 2014, the Ministry of Information and Communications stipulated Circular No. 28/2014/TT-BTTTT, providing for the recognition of testing laboratories in accordance with mutual recognition agreements in relation

to conformity assessment regarding products and commodities in the fields of telecommunications and information technology.

- Circular No. 25/2014/TT-BTTTT dated 30 December 2014 of the Ministry of Information and Communications, providing for the development of information systems with the scale and scope varying between central and local levels.
- On 29 December 2014, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 24/2014/TT-BTTTT, detailing the management, provision and usage of online game services.
- Circular No. 23/2014/TT-BTTTT dated 29 December 2014 of the Ministry of Information and Communications, detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles of Law on Publication and Decree No.195/2013/ND-CP dated 21 November 2013, detailing a number of articles of the Law on Publication and measures to implement this Law.
- On 22 December 2014, the Ministry of Information and Communications stipulated Circular No. 22/2014/TT-BTTTT, promulgating the planning for telecommunications number storage.
- Circular No. 21/2014/TT-BTTTT dated 16 December 2014 of the Ministry of Information and Communications, promulgating the National technical regulations on General Electromagnetic Compatibility for Radio Communications Equipment.
- On 5 December 2014, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 20/2014/TT-BTTTT, providing products of open-source software prioritized for purchase by and usage in State agencies
- Circular No. 19/2014/TT-BTTTT dated 5 December 2014 of the Ministry of Information and Communications, providing for the management and usage of internet resources.
- On 10 December 2014, the Ministry of Information and Communications stipulated Decision No. 1856/QD-BTTTT, promulgating the National standards for professional skills in the field of Information and Communications.

Culture - Sports - Tourism

- Decision No. 2351/QD-TTg dated 24 December 2014 of the Prime Minister, approving the “Master Plan for development of tourism in South-Eastern Region until 2020, with an orientation to 2030”.
- On 24 December 2014, the Prime Minister issued Decision No. 2350/QD-TTg, approving the Master Plan for development of tourism in the coastal Southern Central Region until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 4213/QD-BVHTTDL dated 22 December 2014 of the Ministry of

Culture, Sports and Tourism, announcing the List of legal documents under the State management of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, which are wholly or partly expired until 15 December 2013.

- On 8 December 2014, the Ministry of Culture, Sports and Tourism stipulated Circular No. 19/2014/TT-BVHTTDL, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 88/2008/TT-BVHTTDL, Circular No. 17/2010/TT-BVHTTDL and Circular No. 03/2013/TT-BVHTTDL.
- Circular No. 17/2014/TT-BVHTTDL dated 4 December 2014 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, providing for the examination of administrative procedures in sectors under State management of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- On 2 December 2014, the Ministry of Culture, Sports and Tourism issued Circular No. 16/2014/TT-BVHTTDL, promulgating a number of standard forms for administrative procedures in the field of exercise and sports.
- Circular No. 15/2014/TT-BVHTTDL dated 2 December 2014 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, repealing a number of legal documents issued by the Minister of Culture, Sports and Tourism.

Administration - Judiciary

- On 31 December 2014, the Ministry of Justice stipulated Decision No. 3541/QD-BTP, promulgating newly-issued administrative procedures and cancelled or repealed administrative procedures in the field of nationality within the scope of the Ministry of Justice's management function.
- Decision No. 7095/QD-UBND dated 26 December 2014 of the People's Committee of Hanoi, promulgating administrative procedures in the field of Association and Fund within the scope of management function of the Department of Home Affairs of Hanoi.
- On 17 December 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 6185/QD-UBND, repealing Decision No. 93/2010/QD-UBND dated 31 December 2010 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the (Sample) Regulation on filing and archive work in agencies.
- Decision No. 3326/QD-BTP dated 15 December 2014 of the Ministry of Justice, announcing procedures for complaining and resolving complaints on State compensation in administrative management and civil judgement enforcement operations within the scope of the Ministry of Justice's management function.
- On 31 December 2014, the Ministry of Justice stipulated Circular No.25/2014/TT-BTP, providing guidelines for implementing the inspection of administrative procedures.

- Circular No. 61/2014/TT-BCT dated 29 December 2014 of the Ministry of Industry and Trade, providing guidelines for the implementation of and detailing a number of articles of Decree No.76/2014/ND-CP dated 29 July 2014, detailing a number of articles of Ordinance amending and supplementing a number of articles of the Ordinance on management and use of weapons, explosives and supporting tools.
- On 22 December 2014, the Ministry of Justice and Ministry of Home Affairs jointly issued Circular No. 23/2014/TTLT-BTP-BNV, providing guidelines for the functions, duties, authority and organizational structure of Departments of Justice under People's Committees of provinces or central running cities and Offices of Justice under People's Committees of district, town and provincial cities.
- Inter-ministerial Circular No. 191/2014/TTLT-BTC-BTP dated 12 December 2014 of the Ministry of Finance and Ministry of Justice, providing guidelines on remunerations and payment of legal costs in case of lawyers' participation in proceedings at the request of bodies conducting proceedings
- On 12 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No.193/2014/TT-BTC, providing for the management and use of expenditures for applying the administrative handling measure of education at communes, wards or townships of residence.

Agriculture – Forestry - Fishery

- Decree No. 116/2014/ND-CP dated 4 December 2014, detailing a number of articles of Law on Plant Protection and Quarantine.
- On 24 December 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Decision No. 5530/QD-BNN-PC, repealing legal documents issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Circular No. 53/2014/TT-BNNPTNN dated 30 December 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 27/2009/TT-BNN dated 28 May 2009 of the Minister of Agriculture and Rural Development, providing for the quarantine of buffalos and cows imported from Laos and Cambodia into Vietnam.
- On 29 December 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 52/2014/TT-BNNPTNT, providing guidelines for a number of contents on support to manufacturing development as stipulated in Decision No. 2621/QD-TTg dated 31 December 2013 of the Prime Minister, amending and supplementing a number of levels of support to manufacturing development as stipulated at Resolution No. 30A/2008/NQ-CP dated 27

December 2008 of the Government.

- Circular No. 51/2014/TT-BNNPTNT dated 27 December 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing conditions for assurance of food's safety and management methods applicable to small-sized and solitary initial manufacturers.
- On 24 December 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Circular No. 50/2014/TT-BNNPTNT, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 66/2011/TT-BNNPTNT dated 10 October 2011, detailing a number of articles of Decree No. 08/2010/ND-CP dated 5 February 2010, on the management of livestock foodstuff.
- Circular No. 49/2014/TT-BNNPTNT dated 23 December 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for judicial expertise in the field of agriculture and rural development.
- On 18 December 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No.198/2014/TT-BTC, providing guidelines for the calculation of Pangasius material's cost prices.
- Circular No. 48/2014/TT-BNNPTNT dated 16 December 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for the management, formulation and issuance of national technical regulations, and announcement of national standards within the scope of the Ministry of Agriculture and Rural Development's management function.
- On 11 December 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 47/2014/QD-UBND, promulgating Price list of forest products and alive forest animals seized in the area of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 46/2014/TT-BNNPTNT dated 5 December 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for the implementation of a number of contents on support to manufacturing development as stipulated in Decision No. 551/QD-TTg dated 4 April 2013 of the Prime Minister, approving Program 135 on support to investment in infrastructures and support to manufacturing development in favour of communes with special difficulties, frontier communes, communes in safety zones, and hamlets and villages with special difficulties.
- On 1 December 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 44/2014/TT-BNNPTNT, providing for the diseases requiring regular inspections of breeding cattle or poultry-rearing establishments, or milk cow rearing establishments.

Enterprise

- Decree No. 118/2014/ND-CP dated 17 December 2014, on the arrangement, renovation and development of agriculture or forestry companies, and improvement of their operations' efficiency.
- On 3 December 2014, the Government issued Decree No. 115/2014/ND-CP, providing for the regime on supervision over and examination of the implementation of strategies, plans, objectives, and assigned tasks of State-owned enterprises.
- Circular No. 205/2014/TT-BTC dated 24 December of the Ministry of Finance, amending and supplementing a number of articles of Circular No.127/2012/TT-BTC dated 8 August 2012 of the Ministry of Finance, providing guidelines on standards of, and conditions and procedures for recognition of enterprise valuation service providers.

Miscellaneous

- On 31 December 2014, the Government stipulated Decree No. 126/2014/ND-CP, detailing a number of articles and measures to implement Law on Marriage and Family.
- Decision No. 1878/QD-BKHDT dated 24 December 2014 of the Ministry of Planning and Investment, announcing the List of legal documents in the fields under the management of the Ministry of Planning and Investment, which are wholly or partly expired in 2014.
- On 24 December 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.94/2014/QD-UBND, amending and supplementing a number of articles of the Regulations accompanying Decision No. 24/2014/QD-UBND dated 20 June 2014 of the People's Committee of Hanoi.
- Circular No. 194/2014/TT-BTC dated 17 December 2014 of the Ministry of Finance, amending and supplementing a number of articles of Circular No.124/2012/TT-BTC dated 30 July 2012 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the implementation of a number of articles of Decree No. 45/2007/ND-CP dated 27 March 2007, detailing the implementation of a number of articles of Law on Insurance Business and Decree No. 123/2011/ND-CP dated 28 December 2011, detailing the implementation of a number of articles of Law amending and supplementing a number of articles of the Law on Insurance Business and Circular No. 125/2012/TT-BTC dated 30 July 2012 of the Ministry of Finance, providing guidelines on the financial regime applicable to insurance enterprises, re-insurance enterprises, insurance brokerage enterprises, and foreign non-life insurance enterprises' branches.

Contact Details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac
Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mr. Pham Minh Hai
Partner, Consulting Practice

Ms. Le Quynh Anh
Executive Partner, Legal Practice

Ms. Le Thi Kim Dzung
Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631
E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van
Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496
E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com